

## PROTOKOLL

der 183. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.7.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.7.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pardeller verliest derselbe das Protokoll der 182. Landtagssitzung vom 8.7.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Herbert Denicolò (entsch.)
2. Dr.<sup>in</sup> Martina Ladurner (entsch.)
3. Dr. Franz Pahl (entsch.)
4. Dr. Otto Saurer (entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort und bringt als nächsten Tagesordnungspunkt, wie in der gestrigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, den TOP 21 zur Behandlung.

**TOP 21) Landesgesetzentwurf Nr. 147/07:** „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechchi und Mussner) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert einleitend daran, dass in der Sitzung vom 13. Juni 2008 im Zuge der laufenden Artikeldebatte des Gesetzentwurfes der Art. 15 desselben und die insgesamt sechs dazu eingebrachten Änderungsanträge verlesen worden sind und in der Folge auch die Debatte zu diesen Änderungsanträgen, einschließlich der Replik von Seiten der

## PROCESSO VERBALE

Della 183ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9.7.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9.7.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Effettuato l'appello nominale, il segretario questore Pardeller dà lettura del processo verbale della 182ma seduta dell'8.7.2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Herbert Denicolò (giust.)
2. dott.ssa Martina Ladurner (giust.)
3. dott. Franz Pahl (giust.)
4. dott. Otto Saurer (giust.)

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno e, come concordato nella seduta di ieri del collegio dei capigruppo, pone in trattazione il punto 21 all'ordine del giorno.

**Punto 21) all'odg: disegno di legge provinciale n. 147/07:** “Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechchi e Mussner) (continuazione).

Il presidente ricorda che nella seduta del 13 giugno 2008 nel corso della discussione articolata del disegno di legge è stata data lettura dell'art. 15 e di tutti i sei emendamenti presentati allo stesso, dopodiché si sono svolte la discussione sugli emendamenti e la replica degli assessori Saurer e Gnechchi. Egli aggiunge che la trattazione del disegno di legge e

Landesräte Saurer und Gnechi, abgeführt worden ist. Er fügt hinzu, dass die Behandlung des Gesetzentwurfes und im Besonderen des Art. 15 desselben nun mit der Abstimmung über die vier verbliebenen Änderungsanträge Nr. 1, 2, 5 und 6 (die Änderungsanträge Nr. 3 und 4 waren im Verlauf der Debatte dazu von den jeweiligen Einbringerinnen, der Abg. Stocker bzw. der LR Gnechi zurückgezogen worden) fortgesetzt werde.

Nach diesen einleitenden Worten werden die genannten Änderungsanträge getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 3 Ja-Stimmen, 26 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 10 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung
- Änderungsantrag Nr. 6: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 9 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen (weiße Stimmentzettel).

Zum Art. 15 sprechen noch die Abg.en Kury, Urzi und Klotz sowie die LR Gnechi und Mussner.

Der Artikel wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 14 Ja-Stimmen, 9 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 16: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Gnechi zu Absatz 4 eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1) sowie der dazu von den LR Gnechi und Saurer eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1.1) verlesen.

Nach der Erläuterung der Änderungsanträge durch LR Gnechi sprechen dazu die Abg. Klotz sowie nochmals LR Gnechi.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1.1 mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen

in particolare dell'articolo 15 prosegue ora con la messa ai voti dei quattro emendamenti rimasti, ovvero i numeri 1, 2, 5 e 6 (gli emendamenti n. 3 e 4 sono stati ritirati dalle rispettive presentatrici cons. Stocker e ass. Gnechi nel corso della discussione).

Dopo queste considerazioni introduttive, gli emendamenti sono sottoposti a votazioni separate con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 26 voti contrari e 1 astensione nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri
- emendamento n. 5: respinto con 10 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione
- emendamento n. 6: respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (schede bianche) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri.

Sull'articolo 15 intervengono ancora i cons. Kury, Urzi e Klotz nonché gli assessori Gnechi e Mussner.

L'articolo è quindi approvato con 14 voti favorevoli, 9 voti contrari e 4 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

Art. 16: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dall'ass. Gnechi al comma 4 (emendamento n. 1) nonché del subemendamento presentato dagli assessori Gnechi e Saurer (emendamento n. 1.1).

Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte dell'ass. Gnechi, intervengono la cons. Klotz e di nuovo l'ass. Gnechi.

Nella votazione di seguito effettuata l'emendamento n. 1.1 è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli, per cui

genehmigt, womit der Änderungsantrag Nr. 1 hinfällig wird.

Zum damit geänderten Artikel sprechen noch die Abg.en Klotz und Kury sowie LR Gnechchi.

Der Artikel wird hierauf mit 12 Ja-Stimmen und 8 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 17: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 17-bis: Nach der Verlesung des Artikels und der Mitteilung, dass der Änderungsantrag Nr. 5, eingebracht von der Abg. Gnechchi, zurückgezogen worden ist, werden folgende verbliebene Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen verlesen:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von der Abg. Gnechchi (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht vom Abg. Pardeller (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 (Streichungsantrag), eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 7, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 7.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 10, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 10.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 11).

l'emendamento n. 1 è dichiarato decaduto.

Sull'articolo così emendato intervengono ancora le conss. Klotz e Kury nonché l'ass. Gnechchi.

L'articolo è quindi approvato con 12 voti favorevoli e 8 astensioni.

Art. 17: l'articolo è approvato senza interventi con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 17-bis: dopo la lettura dell'articolo e la comunicazione che l'emendamento n. 5 presentato dalla cons. Gnechchi è stato ritirato, è data lettura dei seguenti emendamenti e subemendamenti rimasti:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Gnechchi (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pardeller (emendamento n. 3)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 7)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 7, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 7.1)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 4, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 4, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 10)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 10, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 10.1)
- emendamento al comma 4, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 11).

Die Behandlung der genannten Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen erfolgt im Sinne des Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam.

Zu den Änderungsanträgen sprechen hierauf die Abg.en Stirner Brantsch, Kury und Klotz.

Um 12.48 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr mit dem von Vizepräsidentin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen werden.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen in Fortsetzung der Debatte zu den zu Art. 17-bis eingebrachten Änderungsanträgen die Abg.en Stirner Brantsch, Urzì und Leitner sowie die LR Gneccchi und Mussner.

Die einzelnen Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Ja-Stimmen und 16 Nein-Stimmen abgelehnt
- Änderungsantrag Nr. 2: der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 3: der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 4: der Änderungsantrag wird für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 7 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt
- Änderungsantrag Nr. 7.1: mit 5 Nein-Stimmen, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 7: aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 7.1 (Ersatzungsantrag) für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 8: aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 7.1 (Ersatzungsantrag von Absatz 2) für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 19 Nein-Stimmen und 11 Ja-Stimmen abgelehnt

Ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno detti emendamenti e subemendamenti vengono esaminati congiuntamente.

Sugli emendamenti/subemendamenti intervengono le conss. Stirner Brantsch, Kury e Klotz.

Alle ore 12.48 il presidente interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dalla vicepresidente Thaler.

Ripresi i lavori, in prosecuzione della discussione sugli emendamenti/subemendamenti presentati all'articolo 17-bis intervengono i conss. Stirner Brantsch, Urzì e Leitner nonché gli assessori Gneccchi e Mussner.

I singoli emendamenti e subemendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli e 16 voti contrari
- emendamento n. 2: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 1
- emendamento n. 3: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 1
- emendamento n. 4: l'emendamento è dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 1
- emendamento n. 6: respinto con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 7.1: approvato con 5 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 7: dichiarato decaduto in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 7.1 (emendamento sostitutivo)
- emendamento n. 8: dichiarato decaduto in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 7.1 (emendamento sostitutivo del comma 2)
- emendamento n. 9: respinto con 19 voti contrari e 11 voti favorevoli

- Änderungsantrag Nr. 10.1: mit 2 Nein-Stimmen, 11 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 10: aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 10.1 (Ersetzungsantrag) für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 11: aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 10.1 (Ersetzungsantrag von Absatz 4) für hinfällig erklärt.

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Stirner Brantsch, Klotz, Kury, Leitner, Urzì und nochmals Stirner Brantsch.

Der Artikel wird hierauf in einer von der Abg. Kury und weiteren vier Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen und 13 Nein-Stimmen genehmigt.

Art. 18: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende 3 dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag) zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt, sprechen die Abg.en Urzì, Klotz und Kury sowie LR Gneccchi.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt und in der Folge der Änderungsantrag Nr. 2 mit 1 Nein-Stimme und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Änderungsantrag Nr. 3 wird hingegen für hinfällig erklärt, da er mit dem genehmigten Änderungsantrag Nr. 2 inhaltsgleich ist.

Zum damit geänderten Artikel sprechen noch die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Gneccchi.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 19: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende drei dazu eingebrachte Ände-

- emendamento n. 10.1: approvato con 2 voti contrari, 11 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 10: dichiarato decaduto in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 10.1 (emendamento sostitutivo)
- emendamento n. 11: dichiarato decaduto in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 10.1 (emendamento sostitutivo del comma 4).

Sull'articolo intervengono ancora i conss. Stirner Brantsch, Klotz, Kury, Leitner, Urzì e ancora Stirner Brantsch.

L'articolo è quindi approvato con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri.

Art. 18: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti tre emendamenti presentati allo stesso:

- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai conss. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, presentato dai conss. Dello Sbarba, Kury e Heiss (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno sono esaminati congiuntamente, intervengono i conss. Urzì, Klotz e Kury nonché l'ass. Gneccchi.

Nelle successive votazioni l'emendamento n. 1 è respinto con 3 astensioni e i restanti voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 è approvato con 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli.

L'emendamento n. 3 è invece dichiarato decaduto in quanto identico all'approvato emendamento n. 2.

Sull'articolo così emendato intervengono ancora le conss. Kury e Klotz nonché l'ass. Gneccchi.

L'articolo è quindi approvato con 1 voto contrario, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 19: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti emendamenti:

rungsanträge verlesen:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag) zu Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen, die gemeinsam in Behandlung stehen, sprechen die Abg.en Kury und Urzì.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 mit 1 Ja-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt und in der Folge der Änderungsantrag Nr. 2 einstimmig genehmigt. Der Änderungsantrag Nr. 3 wird hingegen für hinfällig erklärt, da es mit dem genehmigten Änderungsantrag Nr. 2 inhaltsgleich ist.

Zum damit geänderten Artikel sprechen die Abg.en Kury, Stirner Brantsch und Klotz sowie LR Gnecci.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 20: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 21: Nach der Verlesung des Artikels werden der von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 1 eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1) und der von LR Saurer auf die Hinzufügung eines Absatzes 3 abzielende Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 2) verlesen.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Gnecci.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden der Änderungsantrag Nr. 1 mit 6 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt, während der Änderungsantrag Nr. 2 mit 1 Nein-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Zum so abgeänderte Artikel sprechen die Abg.en Kury, Klotz, Urzì sowie LR Gnecci.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Nein-

- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i cons. Kury e Urzì.

Nelle votazioni di seguito effettuate l'emendamento n. 1 è respinto con 1 voto favorevole, 3 astensioni e i restanti voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 è approvato all'unanimità. L'emendamento n. 3 è invece dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico all'emendamento n. 2.

Sull'articolo così emendato intervengono le cons. Kury, Stirner e Klotz nonché l'ass. Gnecci.

L'articolo è quindi approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 20: l'articolo è approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 21: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba al comma 1 (emendamento n. 1) e dell'emendamento presentato dall'ass. Saurer, tendente all'aggiunta di un comma 3 (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono le cons. Kury e Klotz nonché l'ass. Gnecci.

Nelle votazioni di seguito effettuate l'emendamento n. 1 è respinto con 6 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 è approvato con 1 voto contrario, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono i cons. Kury, Klotz, Urzì nonché l'ass. Gnecci.

L'articolo é quindi approvato con 1 voto

Stimme, 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22-bis: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Gneccchi.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22-ter: Zum Artikel sprechen die Abg. Klotz sowie LR Mussner.

Der Artikel wird hierauf einstimmig abgelehnt.

Art. 23: Zum Artikel sprechen die Abg. Klotz sowie LR Gneccchi.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 24: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von LR Saurer zu Absatz 2 Buchstabe a) (Änderungsantrag Nr. 1) bzw. Absatz 2 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 2) eingebrachten Änderungsanträge verlesen.

Zu den Änderungsanträgen sprechen zunächst LR Mussner, der die Änderungsanträge näher erläutert, und in der Folge die Abg.en Klotz und Kury sowie die LR Gneccchi und Mussner.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird hierauf mit 9 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Was den Änderungsantrag Nr. 2 anbelangt, beantragt die Abg. Kury eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst der Teil des Änderungsantrages, der sich auf Art. 3 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, bezieht, mit 16 Ja-Stimmen und 10 Nein-Stimmen und in der Folge auch der Teil des Änderungsantrages, der sich auf Art. 22 desselben Gesetzes bezieht, mit 1 Nein-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident stellt fest, dass der Änderungsantrag damit in seiner Gesamtheit genehmigt worden ist.

Zum damit geänderten Artikel spricht noch die Abg. Klotz.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Klotz, Urzì, Seppi, Pasquali, Leitner, Dello Sbarba und Baumgartner.

contrario, 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22: l'articolo è approvato senza interventi con 1 voto contrario, 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22-bis: sull'articolo intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Gneccchi

L'articolo è quindi approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22-ter: sull'articolo intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Mussner.

L'articolo è quindi respinto all'unanimità.

Art. 23: sull'articolo intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Gneccchi.

L'articolo è quindi approvato con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 24: letto l'articolo, è data lettura dei due emendamenti presentati dall'ass. Saurer, di cui uno al comma 2, lettera a) (emendamento n. 1) e l'altro al comma 2, lettera f) (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono dapprima l'ass. Mussner, che illustra gli emendamenti, e quindi le cons. Klotz e Kury nonché gli assessori Gneccchi e Mussner.

L'emendamento n. 1 è quindi approvato con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per quanto riguarda l'emendamento n. 2, la cons. Kury chiede una votazione per parti separate.

Nell'ambito di queste votazioni la parte dell'emendamento che riguarda l'articolo 3, comma 4 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 e successive modifiche, è approvato con 16 voti favorevoli e 10 voti contrari e di seguito anche la parte dell'emendamento concernente l'articolo 22 di detta legge è approvata con 1 voto contrario, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il presidente constata l'emendamento è stato così approvato nel suo complesso.

Sull'articolo così emendato interviene ancora la cons. Klotz.

L'articolo è quindi approvato con 2 voti contrari, 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Klotz, Urzì, Seppi, Pasquali, Leitner, Dello Sbarba e Baumgartner.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 28

Ja-Stimmen: 15

Nein-Stimmen: 8

weiße Stimmzettel: 5

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist, und schließt hierauf um 19.02 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

Il disegno di legge è poi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 28

voti favorevoli: 15

voti contrari: 8

schede bianche: 5

La vicepresidente annuncia l'esito della votazione, constatata che il disegno di legge è stato approvato e alle ore 19.02 toglie la seduta.

BL/CS/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -



